

**Present Two Workshops With
Mark "White Buffalo" Azure and Teresa Norris**

**No Ear. No Hand. We Still Walk the Same Path
Friday, October 3, 2008; 5:45 – 9:00 p.m.**

This workshop will focus on awareness and understanding of communication access for Deaf Native peoples and how they can be included in traditional Native activities and ceremonies. The presenters will discuss how traditional Native events can be made accessible through the use of interpreters and technology while at the same time maintaining appropriate cultural norms. This workshop is open to Deaf and Hearing, Native and non-Native participants. It will be presented in American Sign Language and interpreters will be provided.

**Interpreting in Native Communities and
Indian Sign Language
Saturday, October 4, 2008; 8:45 a.m. – 4:30 p.m.**

This workshop, open to interpreters and Deaf community members, will focus on Native American traditional heritage and culture and will include information about Indian Sign Language. Special attention will be given to understanding how communication among Deaf Native American communities varies from communication in the general Deaf community. Participants will gain a better understanding of how to work with Deaf Native American peoples, both on and off Tribal lands. This workshop presented in ASL; interpreters not provided.

Mark Azure is Chippewa Cree-Dakota and Tsimshain and grew up on two reservations – first on the Rosebud Indian Reservation in South Dakota and on the Warm Spring Indian Reservation in Central Oregon where his parents worked for the Bureau Indian Affairs and Indian Education. He attended the Oregon School for the Deaf, apart from anyone familiar with the Indian World. Because of this, Mark didn't practice any Native American traditions until 1995 when he first experienced the Deaf Native American Conference in Albuquerque, New Mexico. Since 1995, he has found rebalance and regained his Indian Spiritual and cultural involvement.

Teresa Norris is Ojibwa, however she interacts and follows the protocols of the Chippewa-Cree Tribe. She did not grow up on the tribal land since she was a Military dependent and traveled throughout her childhood. She re-connected with her Spiritual and Cultural involvement in her late 20's. Teresa has been appointed as an Interim Assistant Director for Intertribal Deaf Council. She is also recognized as a Spiritual Leader by her people. She has been working closely with her Spiritual Nourishment Provider as well as her Mentor. Teresa graduated from Gallaudet University with a BA degree in Animal Science in 2003

RID CEUs:

Friday: 0.3 RID CEUs, Professional Studies
 Saturday: 0.6 RID CEUs Professional Studies



Offered through The Language Door, an RID-Approved CMP & ACET Sponsor.

LOCATION:

Central Oregon Community College, Bend, OR
 Grandview Building
 North and South Sisters Rooms

<http://visitors.cocc.edu/Visiting/Directions/default.aspx>
<http://web.cocc.edu/admit/new/publ/bendcampusparking.pdf>

On-site Contact:

Dave Hagenbach,
 541-383-7737 Phone/VP
dhagenbach@cocc.edu

COST:

	Pre-registration Postmarked by/on 9/25/08	At-the- door	Student* Pre-registration. only Postmarked by/on 9/25/08
Friday only	25	35	15
Saturday only	50	65	30
Fri. & Sat.	70	85	40

*Student Rate applies to full time students who pre-register.
 Students who register on-site must pay at-the-door rates.

REFUND POLICY:

Registration cancellation must be received in writing
 Prior to or on September 25, 2008, refund less 25%
 After September 25, 2008, no refund

For additional information contact Julie Simon

info@thelanguagedoor.net

503-641-7950 503-641-7656 Fax

70.89.177.177 VP

P.O. Box 23998, Tigard, OR 97281-3008

CO-SPONSORS:

Central Oregon Community College

Disability Services

Native American Program

Diversity Program



Clip art from First People of America and Canada: Turtle Island, www.firstpeople.us

Interpreting in Native Communities
October 3-4, 2008

NAME: _____

ADDRESS: _____

PHONE: () _____

EMAIL: _____

Please register me for

____ Friday only ____ Saturday only ____ Fri. & Sat.

\$ ____ Regular registration postmarked by or on 9/25/08

\$ ____ I am a full time student: must be received by or on 9/25/08

Indicate your college/university _____

____ Enclosed is a check # _____, payable to The Language Door

____ Please charge my credit card:

Visa **Master Card** **Discover**
(Indicate which card)

Name on card: _____

Card #: _____

Expiration Date: _____ 3-digit code _____

Billing Zip Code _____ Amount: \$ _____

Mail registration to:

The Language Door, P.O. Box 23998, Tigard, OR 97281-3998

Fax, if paying by credit card: 503-641-7656